



קורס ACI מס' 13: אמנות ההיגיון

שיעור 1

ཚེད་མ་རྣམ་འགྲེལ།  
*tsema namdrel*  
החיבור על התפיסה התקפה

ལོཔོན་ཇུ་ཚེས་གྱི་གྲགས་པ།  
*lopbon chukyi drakpa*  
מאסטר דהרמהקירטי, "המורה המהולל של דהרמה"

རིགས་ལམ་འཕུལ་གྱི་ལྷེ་འཕྲུ་མིག།  
*riklam trulgyi deumik*  
המפתח למכונת ההיגיון

ཕུར་བུ་རྩོག་བྱམས་པ་རྩུལ་བྲིམས་རྒྱ་མཚོ།  
*purbuchok jampa tsultrim gyatso*  
פורבוצ'וק ג'מפה צולטרים גיאצו



དབང་རྩལ་དད་པའི་རྗེས་འབྲང་།

*wangtul depay jedrang*

מי שיכולתם האינטלקטואלית דלה, ונמשכים לדהרמה מכוח אמונתם,

དབང་རྣོན་རིགས་པའི་རྗེས་འབྲང་།

*wangnun rikpay jedrang*

מי שיכולתם האינטלקטואלית חדה ונמשכים לדהרמה מכוח שכלם

དེ་ལྟ་སྐྱབ་དང་སུན་འབྲིན་གྱི།  
རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གང་གིས་ཤེས།  
མཁས་པ་དེ་ནི་རྗོགས་པ་ཡི།  
སངས་རྒྱས་གྱི་ནི་བསྟན་པ་འཇིན།

*deta drup dang sunjin gyi  
rikpay shungluk gang gi shey  
kepa deni dzokpa yi  
sanggye kyi ni tenpa dzin*

אדם המכיר את המסורת הכתובה  
של אמנות החשיבה הלוגית,  
כיצד להוכיח או להפריך טיעונים –  
מאסטר מעין זה מבטיח קיומה  
של תורת הבודהות המושלמים בעולם.



ངའམ་ང་དང་འདྲ་བས་གང་ཟག་གི་ཚོད་བཟུང་གི  
གང་ཟག་གིས་གང་ཟག་གི་ཚོད་མི་བཟུང་སྟེ། ཉམས་པར་གྱུར་ཏེ།

*nga'am dang drawe gangsak gi tsu zung gi, gangsak gyi  
gangsak gyi tsu misung te, nyampar gyur tare*

רק אני או מישהו כמותי יכול לשפוט אחרים. אדם אחר, אל לו לשפוט אחרים, פן  
נפול ייפול

རྟགས་སུ་བཀོད་པ། རྟགས་ཀྱི་མཚན་ཉིད།  
*tak su kupa, tak kyi tsennyi*

הגדרה של נימוק או סיבה: כל דבר שניתן כסיבה



ཚེད་མས་དམིགས་པ་ཡོད་པའི་མཚན་ཉིད།

*tseme mikpa yupay tsennyi*

הגדרה של דבר קיים: כל מה שנתפס ע"י תפיסה תקפה

ཏྲུག་པ།

*takpa*

בלתי משתנה

ཚེས་དང་སྐད་ཅིག་མ་མ་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་པ།

*chu dang kechikma mayinpay shi tunpa*

אובייקט שהוא דבר, ואיננו משהו שקיים רק לרגע

ནམ་མཐའ།

*namka*

חלל, מרחב ריק

སྟོང་པ་ཉིད།

*tongpa nyi*

ריקות



མི་རྟག་པ།  
*mitakpa*  
משתנה

ཀླད་ཅིག་མ།  
*kechikma*  
משתנה מרגע לרגע

ཀ།  
*kawa*  
עמוד תומך (של בקתה)

བུམ་པ།  
*bumpa*  
כד מים

དོན་བྱེད་རུས་པ། དངོས་པོའི་མཚན་ཉིད།  
*dunje nupa, ngupuy tsennyi*  
הגדרה של דבר מתפקד: כל מה שמסוגל לבצע משהו



གཟུགས་སུ་རུང་བ། གཟུགས་ཀྱི་མཚན་ཉིད།  
*suk su rungwa, suk kyi tsennyi*  
הגדרה של דבר פיזי: דבר שאפשר להציגו כפיזי

ཚ་བའི་རེག་བྱ།  
*tsaway rekja*  
דבר שהוא חם למגע

གསལ་ཞིང་རིག་པ། ཤེས་པའི་མཚན་ཉིད།  
*sel shing rikpa, shepay tsennyi*  
הגדרה של דבר מנטאלי: צלול ומודע

བདེ་བ།  
*dewa*  
אושר

ཡེ་ཤམ།  
*yeshe*  
חוכמה



འདྲེན་མིན་འདུ་བྱེད།

*denmin duje*

דברים שאינם פיזיים ואינם מנטאליים

བེམ་ཤེས་གང་རྩང་མ་ཡིན་པའི་འདུ་བྱེད།

*bem she gangrung mayinpay duje*

דבר שנוצר, שאינו פיזי ואינו מנטאלי

གང་རྩག

*gangsak*

אדם



שיעור 3

རིགས་ལྷི།

*rik chi*

איכות; הכללה או קטגוריה שהיא סוג

ཤེས་བྱ།

*sheja*

דברים שניתן לדעת, שהם ברי ידיעה

དོན་ལྷི།

*dun chi*

הכללה של אובייקט, או תמונה מנטאלית מהותית

བུམ་འཇེན་རྟོག་པ་སྐད་ཅིག་མ་གཉིས་པ་ལ་བུམ་པ་སྐད་ཅིག་  
གཉིས་པ་མ་ཡིན་པ་ལས་ལོག་པར་སྐད་བ་དེ་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར།  
*bumdzin tokpa kechikma nyipa la bumpa kechik nyipa mayinpa  
le lokpar nangwa de de yinpay chir*

מה שמופיע לרגע השני של מצב מנטאלי מושגי שתופס כד מים,  
ושהוא ההיפך מכל מה שאיננו כד מים ברגע שני זה.





ཚོགས་ལྷི།

*tsok chi*

הכללה או קטגוריה שהיא אוסף של חלקים

བུམ་པ།

*bumpa*

כד מים

ཁྱུ་ངུའོ་སོ་ཡིན།

*kyu ngupo yin*

הוא עצמו דבר מתפקד

(הוא מאפיין את הקטגוריה של דברים מתפקדים)

ཁྱུ་ངུའོ་སོ་དང་བདག་གཅིག་ཏུ་འབྲེལ།

*kyu ngupo dang dakchik tu drel*

הוא אוטומטית דבר מתפקד

(הוא שייך לקטגוריה של דברים מתפקדים)

ཁྱུ་མ་ཡིན་ཞིང་ངུའོ་སོ་ཡང་ཡིན་པའི་གཞི་སྐྱུན་པ་དུ་མ་གྲུབ།

*kyu mayin shing ngupo yang yinpay shi thunpa duma drup*

יש דברים רבים אחרים שאינם דבר זה, ושהם דברים מתפקדים.

(הקטגוריה מכילה יותר מאשר מאפיין זה בלבד)



མཐུན་ཕྱོགས།

*tun chok*

קבוצה של מקרים דומים (שמקיימים אף הם את התכונה שרוצים להוכיח)

བསྐྱབ་བྱའི་ཚེས།

*drupjay chu*

התכונה שרוצים להוכיח

མེད་པ་མི་མཐུན་ཕྱོགས།

*mepa mitun chok*

דברים שאינם דומים לתכונה שאנו רוצים להוכיח, משום שהם אפילו לא קיימים

རི་བོང་གི་ར།

*ri bong gi ra*

הקרניים על ראש הארנב

གཞན་པ་མི་མཐུན་ཕྱོགས།

*shen pa mitun chok*

דברים שאינם דומים לתכונה שאנו רוצים להוכיח משום שהם משהו אחר



ཤེས་བྱ།

*sheja*

דברים שניתן לדעת, שהם ברי ידיעה

འགལ་བ་མི་མཐུན་ཕྱོགས།

*gelwa mitun chok*

דברים שאינם דומים לתכונה שאנו רוצים להוכיח משום היותם סותרים אותה

རྟོག་པ།

*takpa*

דברים שאינם משתנים



שיעור 4

སྐེད་བྱེད། རྒྱུའི་མཚན་ཉིད།

*kyeje, gyuy tsennyi*

הגדרה של סיבה: דבר הגורם למשהו לקרות

འབྲས་བུ།

*drebu*

תוצאה

དངོས་པོ།

*ngupo*

דבר מתפקד

དངོས་རྒྱ།

*ngu gyu*

סיבה ישירה



བུ་བུ།  
*gyu gyu*  
סיבה עקיפה

ཉེར་ལེན་གྱི་བུ།  
*nyerlen gyi gyu*  
סיבה חומרית (עיקרית)

ལྷན་ཅིག་བྱེད་རྒྱུ།  
*hlenchik je kyen*  
גורמים תומכים

རང་གི་རྣམ་རྒྱུན་དུ་གཙོ་བོར་སྐྱེད་བྱེད།  
*rang gi dze gyun du tsowor kyeje*  
הגורם העיקרי שגורם להמשכיות של דבר



བཟླེད་བྱ། འབྲས་བུའི་མཚན་ཉིད།

*kyeja, drebuy tsennyi*

הגדרה של תוצאה: דבר שנגרם

ཚུལ་གསུམ་ཡིན་པ། ཏྲགས་ཡང་དག་གི་མཚན་ཉིད།

*tsulsum yinpa, tak yangdak gi tsennyi*

הגדרה של נימוק נכון: נימוק המקיים את שלושת היחסים

ཇོགས་ཚེས། རླ་བུས་པ།

*chok chu, dra jepa*

היחס הראשון: יש קשר בין הנימוק לבין הנושא

לדוגמה: צליל הוא דבר שנוצר

ཇེས་ལྟུབ། བྱས་ན་མི་ཏྲག་པས་ལྟུབ།

*je kyap, je na mitakpe kyap*

היחס השני: גרירה חיובית: (הטענה נובעת מן הנימוק)

לדוגמה: אם דבר נוצר הוא חייב להיות משתנה



ལྷོག་ལྷོག་ ཏྲ་མ་མ་ཤེཔ་ལྷོག་

*dok kyap, tak na ma jepe kyap*

היחס השלישי: גרירה שלילית (אם הטענה לא מתקיימת, הסיבה לא יכולה להתקיים):

לדוגמה: אם דבר הוא בלתי משתנה, הוא אינו יכול להיות משהו שנוצר



שיעור 5

ཚེད་མས་གཞལ་བར་བྱ་བ། ཡུལ་གྱི་མཚན་ཉིད།

*tseme shelwar jawa, yul gyi tsennyi*

הגדרה של אובייקט: כל מה שנתפס עי תפיסה תקפה

ཡུལ་དང་ཡོད་པ་དང་གཞལ་བྱ་རྣམས་དོན་གཅིག

*yul dang yupa dang shelja nam dunchik*

מונחים מקבילים הם: "אובייקטים קיימים" ו-"אובייקטים שנקלטים על ידי תודעה".

དངོས་པོ་དང་རྟག་པ་གཉིས།

*ngupo dang takpa nyi*

האובייקטים נחלקים לשני סוגים: דברים מתפקדים ודברים בלתי משתנים

ཕུང་པོ་ལྔ།

*pungpo nga*

חמשת המצבורים

གཟུགས་གྱི་ཕུང་པོ།

*suk kyi pungpo*

המצבור של דברים פיזיים





ཚོར་བའི་ཕུང་པོ།

*tsorway pungpo*  
המצבור של תחושות

འདུ་ཤེས་ཀྱི་ཕུང་པོ།

*dushe kyi pungpo*  
המצבור של הבחנות

འདུ་བྱེད་ཀྱི་ཕུང་པོ།

*duje kyi pungpo*  
המצבור של שאר הגורמים המנטאליים

ནམ་ཤེས་ཀྱི་ཕུང་པོ།

*namshe kyi pungpo*  
המצבור של ההכרה

ཕྱིའི་གནུགས།

*chiy suk*  
דברים פיזיים חיצוניים



ནང་གི་གཟུགས།

*nang gi suk*

דברים פיזיים פנימיים

རང་ཡུལ་ལ་འཇུག་པའི་ཚེས། ཡུལ་ཅན་གྱི་མཚན་ཉིད།

*rang yul la jukpay chu , yulchen gyi tsennyi*

הגדרה של נושא (סובייקט): דבר קיים העסוק באובייקט שלו

ཤེས་པར་གྱུར་པའི་ཡུལ་ཅན།

*shepar gyurpay yulchen*

מצב מנטאלי שמתפקד כסובייקט

སྤྲཀོག་

*trakdok*

קינאה

གཟུགས་སུ་གྱུར་པའི་ཡུལ་ཅན།

*suk su gyurpay yulchen*

משהו פיזי המתפקד כנושא



མིག་གི་དབང་པོ།  
*mik gi wangpo*  
חוש הראייה

ལྡན་མིན་འདུ་བྱེད་དུ་གྱུར་བའི་ཡུལ་ཅན།  
*denmin duje du gyurpey yulchen*  
דבר שאינו פיזי ואינו מנטאלי, ומתפקד כנושא

གང་ཟག  
*gangsak*  
אדם

རང་རིག  
*rangrik*  
מודעות עצמית

གཞན་རིག  
*shenrik*  
מודעות לדברים אחרים



སེམས་སེམས་རྩུང་།  
*Sem sem jung*  
תודעה וגורמים מנטאליים

གསར་དུ་མི་བསྐྱུ་བའི་རིག་པ།  
*sardu miluway rikpa*  
תפיסה טרייה ובלתי שוגה

ཚད་མ།  
*tsema*  
תפיסה תקפה

ཚད་མིན་གྱི་ལྷོ།  
*tsemin gyi lo*  
תפיסה שגוייה

མངོན་སྤུམ་ཚད་མ།  
*ngunsum tsema*  
תפיסה תקפה ישירה



རྗེས་དཔག་ཚད་མ།

*jepak tsema*

תפיסה תקפה שהיא דדוקטיבית או מושגית

དངོས་སྟོབས་རྗེས་དཔག་

*ngutop jepak*

תפיסה מושגית תקפה המבוססת על היקש לוגי

གྲགས་པའི་རྗེས་དཔག་

*drakpay jepak*

תפיסה מושגית תקפה המבוססת על מוסכמות

ཡིད་ཚེས་རྗེས་དཔག་

*yiche jepak*

תפיסה מושגית תקפה המבוססת על אמונה מנומקת או על סמכות

འབྲས་རྟགས་ཡང་དག་

*dretak yangdak*

נימוק נכון שקשור בתוצאה



རང་བཞིན་གྱི་རྟགས་ཡང་དག  
*rangshin gyi tak yangdak*  
נימוק נכון שקשור בטבע

མ་དམིགས་པའི་རྟགས་ཡང་དག  
*mamikpay tak yangdak*  
נימוק נכון שקשור בהיעדר

དུ་ལྡན་གྱི་ལ་ལ་ཚོས་ཅན།  
མེ་ཡོད་དེ།  
དུ་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར།

*duden gyi la la chuchen*  
*me yu de*  
*duwa yupay chir*

הבה נדון במעבר הרים שיש מעליו ענן עשן.  
חייבת להיות שם אש,  
משום שיש שם עשן.



שיעור 6

རང་དངོས་སུ་རྟོགས་པའི་རྫོགས་རང་གི་དགག་བྱ་དངོས་སུ་བཅད་  
ནས་རྟོགས་དགོས་པའི་ཚེས།

*rang ngu su tokpay lo rang gi gakja ngu su che ne tok gupay chu*

משהו שחייב להיתפס על ידי מצב תודעה התופס אותו ישירות באמצעות תהליך  
של אלימינציה ישירה של כל מה שהוא שולל.

མ་ཡིན་དགག།

*mayin gak*

דברים שליליים במובן שאינם משהו אחר

སྐྱེ་མི་རྟོག་པ།

*dra mitakpa*

צליל הוא דבר משתנה

མེད་དགག།

*me gak*

דברים שליליים במובן של היעדר משהו



ནམ་མཁའ།

*namka*

חלל

སྟོང་པ་ཉིད།

*Tong pa nyi*

ריקות

ཚུ་ཉིད།

*chu nyi*

הטבע האמיתי של דברים

སྒྲ་ཚུ་ཅན།

མི་རྟག་སྟེ།

བྱས་པའི་ཕྱིར།

*dra chuchen*

*mitak te*

*jepay chir*

הבה ניקח צליל.  
הוא דבר משתנה,  
משום שהוא נוצר.





ཐ་དད།

*tade*

דברים שהם נפרדים או שונים

གཞི་མཐུན་མེད་པ།

*shitun mepa*

לא יתכן דבר אחד שיכול להיות שניהם

ཕན་ཚུན་སྤང་འགལ།

*pentsun panggel*

סתירה במובן שדבר אחד שולל את השני

དངོས་པོ།

*ngupo*

דבר מתפקד

དངོས་མེད།

*ngume*

דבר שאינו מתפקד



ལྷན་ཅིག་མི་གནས་འགལ།

*hlenchik mi-ne gel*

סתירה במובן שהדברים מנוגדים זה לזה / לא יכולים להתקיים ביחד

གཉེན་པོ།

*nyenpo*

אנטידוט, תרופת נגד

ཕྱང་བྱ།

*pangja*

תכונה שלילית או נגע רוחני שיש לחסל

བདག་གཅིག་གི་འབྲེལ་བ།

*dakchik gi drelwa*

יחס של זהות שבו להיות דבר אחד זה באופן אוטומטי להיות דבר אחר

བུམ་པ།

*bumpa*

כד מים



བུམ་པའི་དོག་པ།

*bumpay dokpa*

הקבוצה המשלימה: כל הדברים שאינם כד מים

དེ་རླུང་གི་འབྲེལ་བ།

*dejung gi drelwa*

יחס שבו דבר אחד נובע מדבר שני

དངོས་པོའི་སྤྱི་ལོགས་སུ་རླུང་བ།

*ngupoy chilok su jungwa*

הדבר שינבע ממנו ברגע הבא

དངོས་པོ།

*ngupo*

הדבר המקורי

བདག་ཉིད་གཅིག་པ།

*daknyi chikpa*

להיות דבר אחד, מחייב באופן אוטומטי להיות הדבר האחר



ཐ་དད།

*tade*

אלו שני דברים נפרדים

ཚེས་དེ་མེད་ན་ཕྱིད་མེད་དགོས།

*chu de me na kyu me gu*

אם אחד הדברים לא מתקיים, גם הדבר השני לא יכול להתקיים.

མི་སྣང་བ་མ་དམིགས་པའི་རྟགས་ཡང་དག།

*minangwa mamikpay tak yangdak*

נימוק נכון המשמש להוכיח אי קיום של משהו, שכרוך בדבר שהוא מעבר לתפיסתו של יריב מסוים.

སྣང་རྒྱུང་མ་དམིགས་པའི་རྟགས་ཡང་དག།

*nangrung mamikpay tak yangdak*

נימוק נכון המשמש להוכיח אי קיום של משהו, שכרוך בדבר שניתן לתפיסה על ידי יריב מסוים.



ཇི་ལྷོ་མཚན་ཉིད་ཡིན་པ།

*chir tsennyi yinpa*

באופן כללי היא נשמעת כמו הגדרה

རང་གི་མཚན་གཞིའི་སྣང་དུ་གྲུབ་པ།

*rang gi tsen shiy tengdu druppa*

היא חלה על מקרה המייצג אותה

ཤེན་གྱི་མཚན་ཉིད་མ་ཡིན་པ།

*shen gyi tsennyi mayinpa*

היא אינה מגדירה יותר ממה שהיא אמורה להגדיר

རིགས་མི་མཐུན་སེལ་བ།

*rik mitun selwa*

(הגדרה ש)אינה מתירה מקרים שאינם דומים

ལོཌོཌོ་སེལ་བ།

*loktok selwa*

(הגדרה ש)אינה מתירה רעיונות שגויים



གསར་དུ་མི་སྐྱེ་བའི་ཤེས་པ་གང་ཞིག  
*sardu miluway shepa gang shik*  
תפיסה טרייה ובלתי שוגה

རྟོག་བྲལ་མ་འབྲུལ་བའི་ཤེས་པ།  
*tokdrel matrulway shepa*  
תפיסה שאינה כרוכה בחשיבה מושגית ואינה שגויה



דֹּן־רַנְצֵן־גְּיִ־שֵׁנְסֵל

*dun rangtsen gyi shensel*

שלילת כל מה שהוא ההפך מדבר מסוים

בּוּמְפָא־מַיִנְפָא־לֵה־לֹקְפָא

*bumpa mayinpa le lokpa*

כד המים הוא ההיפך מכל מה שהוא לא

לֹי־שֵׁנְסֵל

*loy shensel*

שלילה מנטאלית של דבר

טֹקְפַי־נַנְגְיֻל־דּוֹ־גְיֻרְפָא

*tokpay nangyul du gyurpa*

דמות של דבר שמופיעה כהמשגה

מֵגַק־גִי־שֵׁנְסֵל

*megak gi shensel*

שלילה של דבר שהוא שלילי, שכרוכה בהעדר של דבר מה



བུམ་པ་མ་ཡིན་པས་སྟོང་པ།

*bumpa mayinpe tongpa*

המצב שלכד מים אין דבר משותף עם מה שהוא לא כד מים

སྒྲ་ཚེས་ཅན།

*dra chu chen*

הבה ניקח צליל

མི་རྟག་སྟེ།

*mitak te*

הוא דבר משתנה

བུམ་པའི་ཕྱིར།

*Jepay chir*

כי הוא דבר שנוצר

དཔེར་ན་བུམ་པ་བཞིན།

*perna bumpa shin*

הוא למשל כמו כד מים





ལྷན་ ཚུལ་  
*dra, chuchen*  
הנושא: צליל

ལྷན་མི་རྟག་པ། བསྐྱབ་བྱ།  
*dra mitakpa, drupja*  
הטענה: צליל הוא דבר משתנה

མི་རྟག་པ། བསྐྱབ་བྱའི་ཚུལ།  
*mitakpa, drupjay chu*  
התכונה שרוצים להוכיח: להיות דבר משתנה

མི་རྟག་པ། དངོས་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱའི་ཚུལ།  
*mitakpa, ngu kyi drubjay chu*  
הצורה המפורשת של התכונה שרוצים להוכיח: להיות דבר משתנה

རྣམ་ཅིག་མ། ལྷན་མི་རྟག་པ། བསྐྱབ་བྱའི་ཚུལ།  
*kechikma, shuk kyi drupjay chu*  
הצורה הבלתי מפורשת של התכונה שרוצים להוכיח:  
להיות דבר שקיים רק לרגע



སྒྲ་རྟག་པ། དགག་བྱ།

*dra takpa, gakja*

מה שאנו שוללים: שצליל יכול להיות בלתי משתנה

རྟག་པ། དགག་བྱའི་ཚེས།

*takpa, gakjay chu*

התכונה שאנו שוללים: להיות דבר שאינו משתנה

མི་རྟག་པའི་ཚེས།

*mitakpay chu, tunchok*

קבוצת הדברים הדומים: כל הדברים המשתנים

རྟག་པའི་ཚེས།

*takpay chu, mitunchok*

קבוצת הדברים שאינם דומים: כל הדברים הבלתי משתנים

བྱས་པ། རྟགས།

*jepa, tak*

הנימוק: דבר שנוצר



སྒྲ་བྱས་པ། རྩོགས་ཚོས།

*dra jepa, chokchu*

הקשר בין הנימוק והנושא: צליל הוא דבר שנוצר

བྱས་ན་མི་རྟག་པས་བྱབ། རྗེས་བྱབ།

*Je na mitakpe kyab, jekyab*

הגרירה החיובית: אם הדבר נוצר, הוא חייב להיות משתנה

མི་རྟག་ན་མ་བྱས་པས་བྱབ། རྗོན་བྱབ།

*Mitak na majepe kyab, dok kyab*

הגרירה השלילית: אם דבר אינו משתנה, הוא אינו דבר שנוצר

བུམ་པ།

*bumpa*

כד מים

མཐུན་དཔེ།

*tunpe*

דוגמה לדבר דומה



རང་དོན་སྐབས་ཀྱི་རྟགས་ཡང་དག།

*rangdun kab kyī tak yangdak*

נימוק נכון לשימוש בהקשר של עצמי

གཞན་དོན་སྐབས་ཀྱི་རྟགས་ཡང་དག།

*shendun kab kyī tak yangdak*

נימוק נכון לשימוש בהקשר של אחרים



འདས་པ་དང་མ་འོངས་པ་མེད་པས། དེའི་མཚན་ཉིད་མེད།

*depa dang maongpa mepe, dey tsennyi me*

אין הגדרה לעבר ועתיד - שני אלה לא קיימים

བུམ་པའི་དུས་སུ་སྐྱེས་ཟིན་པ་ཡང་ཡིན།

*bumpay dusu kye sinpa yang yin*

ההגדרה של העבר ביחס לזמן של כד המים

བུམ་པའི་དུས་སུ་དགགས་ཟིན་པ་ཡང་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་པ།

*bumpay dusu gak sinpa yang yinpay shitunpa*

בזמנו של כד המים הדבר כבר התחיל

བུམ་པའི་དུས་སུ་འདས་པའི་མཚན་ཉིད།

*bumpay dusu depay tsennyi*

בזמנו של כד המים הדבר כבר הסתיים

དེ་སྐབ་ཀྱི་འགལ་བའི་གཏན་ཚིགས།

*de drup kyi gelway tentsik*

נימוק הסותר את הטענה שלפנינו



སྐྱེ་ཚུལ་ཅན། མི་རྟག་པ་མ་ ཡིན་ཏེ། བྱས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར།

*dra chuchen, mitakpa mayin te, jepa yinpay chir*  
הבה ניקח צליל; הוא דבר בלתי משתנה; משום שהוא נוצר

དེ་སྐྱུབ་ཀྱི་མ་ངེས་པའི་གཏན་ཚིགས།

*dedrup kyi ma-ngepay tentsik*  
נימוק שאינו מוכיח את הטענה

སྐྱེ་ཚུལ་ཅན། མ་རྟན་བྱ་ཡིན་ཞེ། མི་རྟག་པའི་ཕྱིར།

*dra chuchen, nyan ja yin te, mitakpay chir*  
הבה ניקח צליל; הוא דבר שניתן לשמוע; כי הוא דבר משתנה

དེ་སྐྱུབ་ཀྱི་མ་གྲུབ་པའི་གཏན་ཚིགས།

*dedrup kyi madrupay tentsik*  
נימוק שאינו מוכיח את הטענה

སྐྱེ་ཚུལ་ཅན། མི་རྟག་ཞེ། སྐྱེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར།

*dra chuchen, mitak te, dra yinpay chir*  
הבה ניקח צליל; הוא דבר משתנה; כי הוא צליל.